

**WNIOSEK O PRZYZNANIE ZASIŁKU SZKOLNEGO /
ЗАЯВКА НА ОТРИМАННЯ ШКІЛЬНОЇ ДОПОМОГИ**

NALEŻY WYPEŁNIĆ W ALFABECIE ŁACIŃSKIM/ НЕОБХІДНО ЗАПОВНИТИ В ЛАТИНСЬКОМУ АЛФАВІТІ

Imię i nazwisko ucznia / Ім'я та прізвище учня:																				
PESEL ucznia / PESEL учня:																				
Imiona i nazwiska rodziców ucznia / opiekuna prawnego: Імена та прізвище батьків учня / законного опікуна:																				
Miejsce pobytu ucznia / місцезнаходження учня:																				
Nazwa szkoły / Назва школи:																				
Nr tel./ Номер телефону:	e-mail:																			
Świadomy(a) odpowiedzialności za podanie nieprawdziwych danych oświadczam, że / Усвідомлюючи відповідальність за надання недостовірних даних, я заявляю, що: <ul style="list-style-type: none">Moja rodzina składa się z osób, przebywających na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej/ Моя сім'я складається з осіб, які проживають на території Польської РеспублікиŚredni miesięczny dochód netto na jedną osobę w mojej rodzinie wynosi,..... zł./ Середній щомісячний чистий дохід на одну людину в моїй родині становить..... ЗЛОТИХ,																				
Data zdarzenia losowego / Дата випадкової події:																				
Opis zdarzenia losowego / Опис випадкової події:																				
Numer konta / Номер рахунку: <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"><tr><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td></tr></table>																				

Oświadczam, że powyższy wniosek został wypełniony zgodnie z prawdą i jestem świadoma/y odpowiedzialności karnej związanej z zeznaniem nieprawdy lub zatajeniem prawdy wynikającej z art. 233 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. Kodeks karny (Dz.U. z 2021 r. poz. 2345 z różn. zm.)/ Я заявляю, що вищенаведена заява була виконана відповідно до істини і я усвідомлюю кримінальну відповідальність, пов'язану з визнанням неправди або приховуванням істини, що впливає зі ст.233 закону від 6 червня 1997 р. Кримінальний кодекс (ст. U. 2021 р. поз. 2345 з поздн. вим.).

Siedlce,/ Седльце,
(data /дата)

.....
(czytelny podpis wnioskodawcy / підпис заявника)

Informacja o przetwarzaniu danych osobowych / Інформація про обробку персональних даних

Na podstawie art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych „RODO”), informujemy o zasadach przetwarzania danych osobowych oraz o przysługujących prawach z tym związanych / На підставі ст.13 П. 1 і 2 Регламенту Європейського парламенту і Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року. Про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних та про вільне переміщення таких даних та скасування директиви 95/46/ЕС (загальний регламент Про захист даних "RODO"), ми інформуємо Вас про правила обробки Ваших персональних даних, а також про ваші права, пов'язані з цим.

Przyjmuję do wiadomości, że / Я визнаю, що

1. Administratorem danych osobowych, przetwarzanych w związku ze złożeniem przedmiotowego wniosku w Urzędzie Miasta Siedlce jest Prezydent Miasta Siedlce, Skwer Niepodległości 2, 08- 110 Siedlce / Адміністратором персональних даних, оброблюваних у зв'язку з подачею відповідної заяви в міському управлінні Седльце є Президент міста Седльце, Майдан Незалежності 2, 08-110 Седльце.
2. Wyznaczono Inspektora Ochrony Danych, z którym można się kontaktować poprzez e-mail: iod@um.siedlce.pl lub telefonicznie +48 25 794 37 57 / Призначений інспектор із захисту даних, з яким можна зв'язатися по електронній пошті: iod@um.siedlce.pl або по телефону +48 25 794 37 57.
3. Celem przetwarzania danych osobowych jest wykonanie zadania realizowanego w interesie publicznym, o którym mowa w art. 90b w związku z art. 90f ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (t.j. Dz. U. z 2021 r., poz. 1915 z późn. zm.) / Метою обробки персональних даних є виконання завдання, здійснюваного в суспільних інтересах, про яке йдеться в ст. 90В у зв'язку зі ст. 90F закону від 7 вересня 1991 р. Про систему освіти (тобто. J.Dz. U. від 2021 р., поз.1915 з поздн. вим.).
4. Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych podanych w przedmiotowym wniosku jest art. 6 ust. 1 lit. E RODO w związku z art. 90 b oraz art. 90f ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (t.j. Dz. U. z 2021 r., poz. 1915 z późn. zm.) / Юридичною підставою обробки персональних даних, зазначених у цій заяві, є СТ.6 пункту 1 літ. Е GDPR у зв'язку зі ст. 90 В і ст. 90F закону від 7 вересня 1991 р. Про систему освіти (тобто Dz. U. від 2021 р., поз.1915 з поздн. вим.).
5. Dane po zrealizowaniu celu, dla którego zostały zebrane, będą przetwarzane w celach archiwalnych i przechowywane będą przez okres niezbędny, wskazany w przepisach prawa dotyczących archiwizowania danych obowiązujących u Administratora danych / Дані після досягнення мети, для якої вони були зібрані, будуть оброблятися в архівних цілях і зберігатися протягом необхідного періоду, зазначеного в законодавстві про архівування даних, що діє у контролера даних.
6. Osoby, których dane dotyczą mają prawo do / Суб'єкти даних мають право на:
 - a) dostępu do swoich danych osobowych / доступ до вашої особистої інформації,
 - b) żądania sprostowania danych, które są nieprawidłowe / запити на виправлення даних, які є недійсними,
 - c) żądania ograniczenia przetwarzania danych, w przypadkach wskazanych w art. 18 ust. 1 RODO / вимоги обмеження обробки даних, у випадках, зазначених у ст. 18 пункту 1 GDPR.
7. Przysługuje Pani / Panu prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego właściwego w sprawie ochrony danych osobowych, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych / Ви маєте право подати скаргу до наглядового органу із захисту персональних даних, тобто голови Управління із захисту персональних даних.
8. Na stronie internetowej <http://www.siedlce.pl> została zamieszczona pełna klauzula informacyjna dotycząca zasad przetwarzania danych osobowych przez Urząd Miasta Siedlce / На сайті <http://www.siedlce.pl> був опублікований повний інформаційний пункт про правила обробки персональних даних управлінням міста Седльце.

Siedlce/ Седльце,

(data / дата)

.....
(czytelny podpis wnioskodawcy / підпис заявника)

Do wniosku należy dołączyć następujące dokumenty / До заявки слід додати наступні документи:

- 1) zaświadczenie potwierdzające pobieranie nauki w danej szkole/
довідка, що підтверджує отримання навчання в тій чи іншій школі,
- 2) zaświadczenia potwierdzające wystąpienie zdarzenia losowego, uzasadniającego przyznanie zasiłku szkolnego / довідки, що підтверджують виникнення випадкової події, обґрунтовують надання шкільної допомоги.